

ՅՈՒՆԵՍԿՈ
ՀՈՅՆՈՒԹՅՈՒՆ



ՄՍԿԻ ՅՄԱԿՉՏԻ
ՕՏԱՐ ԳՐԴԵԼԻ

ՏՄՅՆ ՆՅՈՒՅԵԼՏՈՒ
ՄՈԼԻՏՎԱ ԱՅԴԱՆԴԻԼԱ

M 784.068.4



ოთარ გორდელი
Отар Гордели

დოცვა ავთანდილისა

(მ. რუსთაველის „ვეფხისტყაოსნიდან“)
შერჩეული გუნდისათვის



МОЛИТВА АВТАНДИЛА

(ИЗ ПОЭМЫ Ш. РУСТАВЕЛИ „ВИТЯЗЬ В ТИГРОВОЙ ШКУРЕ“)
ДЛЯ СМЕШАННОГО ХОРА

FM 577/3



სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 66



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა

ლოცვა ავთანდილისა

მუს. ო. გორდელისა
ტექსტი შ. რუსთაველისა

МОЛИТВА АВТАНДИЛА

Муз. О. Гордели
Текст Ш. Руставели
Перевод по мотивам Заболоцкого

Andante molto sostenuto

System 1:
 T. *pp* ღო - ცავს, ღო - ცავს,
 MO - LIT - SYA, MO - LIT - SYA,
 B. *pp* ღო - ცავს, ღო - ცავს:
 MO - LIT - SYA, MO - LIT - SYA,
 მო - ლიტ - სია, მო - ლიტ - სია

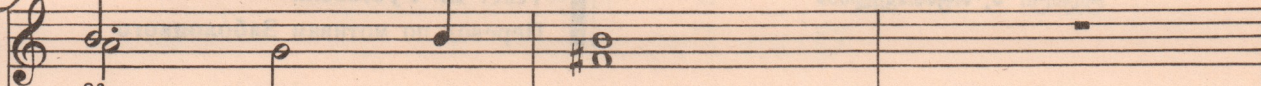
System 2:
 T. *pp* ღო - ცავს:
 MO - LIT - SYA, ხმელ - თა - რა
 B. *pp* ღო - ცავს:
 MO - LIT - SYA, ვა - დე - კა
 მო - ლიტ - სია, „მა - ლა - ლო ღმერ - თო,
 „Вы - со - кий бо - же,

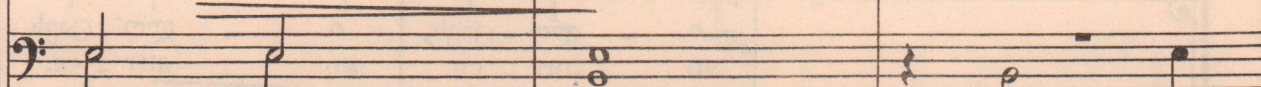
System 3:
 T. *pp* ცა - თა - მ!
 VEEI - ZEM - LI!, ზოგ - ჯერ
 B. *pp* ცა - თა - მ!
 VEEI - ZEM - LI!, Вы - по -
 ცა - თა - მ!
 VEEI - ZEM - LI!, ზოგ - ჯერ კე - თილ - თა
 Ра - зум - ной тва - ри

System 4:
 T. *mp* მამ - ცე - მო პა - ტიყ - თა. კე - თილ - თა
 SYA - SHII NO ZAE - LI - GAM. RA - ZUM - NII!
 B. *mp* ცე - მო პა - თილ - თა
 NO - SYA - SHII RA - ZUM - NII!



მზა - - - - - თა - - - - - მ.
при - - - - - го - - - - - вор.

T. 
მზა - - - - - თა - - - - - მ.
при - - - - - го - - - - - вор.

B. 
მზა - - - - - თა - - - - - მ.
при - - - - - го - - - - - вор: *pp* უც - - - - - ნა - - - - -
По - - - - - ве - - - - -

უ - ფა - - - - - ლო უ - ფლე - ბა - - - - - თა - - - - - მ,
Вла - - - - - ды - - - - - ка мо - - - - - ря и по - - - - - лей

T. *unis p* 
და - - - - - უ - - - - - თქმე - - - - - ლო, უ - - - - - ფა - - - - - ლო
Гор - - - - - ных - - - - - стра - - - - - жей - - - - - вла - - - - - ды - - - - - ка

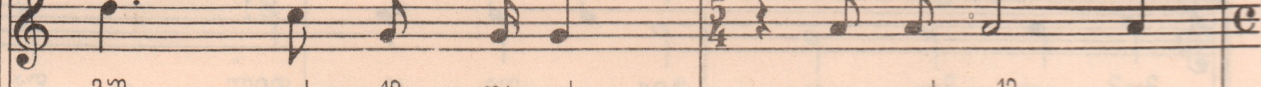
B. 
უ - - - - - ლო უ - - - - - ფა - - - - - ლო
ли - - - - - тель, - - - - - вла - - - - - ды - - - - - ка

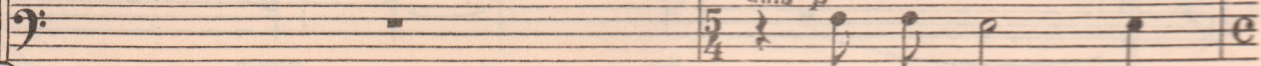
მ - - - - - მეც დათ - - - - - მ - - - - - ბა სურ - - - - - ვილ - - - - - თა, მელო - - - - - ბე - - - - - ლო
ук - - - - - ре - - - - - ши ду - - - - - ши же - - - - - та - - - - - нье, быть - - - - - вер - - - - - ным

T. *mf unis* 
მ - - - - - მეც დათ - - - - - მ - - - - - ბა სურ - - - - - ვილ - - - - - თა, მელო - - - - - ბე - - - - - ლო
ук - - - - - ре - - - - - ши ду - - - - - ши же - - - - - та - - - - - нье, быть - - - - - вер - - - - - ным

B. *mf* 
მ - - - - - მეც დათ - - - - - მ - - - - - ბა სურ - - - - - ვილ - - - - - თა, მელო - - - - - ბე - - - - - ლო
ук - - - - - ре - - - - - ши ду - - - - - ши же - - - - - та - - - - - нье, быть - - - - - вер - - - - - ным

ვე - - - - - ლის თქმა - - - - - თა - - - - - მ!
вер - - - - - люб - - - - - ви мо - - - - - ей!

T. 
ვე - - - - - ლის თქმა - - - - - თა - - - - - მ!
вер - - - - - люб - - - - - ви мо - - - - - ей!

B. *unis p* 
ვე - - - - - ლის თქმა - - - - - თა - - - - - მ!
вер - - - - - люб - - - - - ви мо - - - - - ей!

dolce pp

S. ღმერ - თო, ღმერ - თო გე - ა - ჯე -
 Бо - же, царь зем - ли и не -

dolce pp

A. ღმერ - თო, გე - ა - ჯე -
 Бо - же, царь зем - ли и не -

T. მ.
 мой.

pp

B.

S. ბი, რო მე - ლი ჰულობ ქვე - ნათ - ზე -
 ბა, თი სლო - ვამ მო - იმ ვნემ -

div.

A. ბი, რო მე ლი - ჰულობ' ქვე - ნათ - ზე -
 ბა, თი სლო - ვამ მო - იმ ვნემ -

S. სა, შენ დაჰ - ბა - დე მიჯ - ნუ - რო - ბა, შენ ა - წე - სებ
 ლი. Ты ве - лел лю - бить друг - дру - га лю - дям на зем -

A. სა, ლი.





0149363/40
01023194/1933

tr *p*

S. მის - სა წეს -
ле жи - ву

A. სს
ЩИМ.
p

T. *tr* *p*
მე სს
Ны не

B. მე სს
Не га

tr *cresc.*

A. მე სს ფელ - მან მო - მა შორ - ვა, უ -
Ны не я о - лин стра - да - ю, от

T. *cresc.*
ფელ - მან მო - მა შორ - ვა უ - კვ - თეს - სა ჩემ - სა
И о - лин стра - да - ю, от воз - люб - лен - ной в да -

B. *cresc.*
ფელ სს
სი მან
სი люб

mf *cresc.*

S. მის - გან ჩემ - თვის და - ნა -
Не га - си люб - ви ты

A. *mf*
კვ - თეს - სა ჩემ - სა მზე - სა. მის - გან ჩემ - თვის და - ნა -
воз - люб - лен - ной в да - ли. Не га - си люб - ви ты

T. *mf*
მზე - სა. ნუ აღ - მოკვებრი სიყ - ვა - რულ - სა და - ნა -
ლი. Не გა - სი люб ვი ты в серд - це в мо - ем

B. *mf*
მო - მა - შორ
ვი в мо - ем



S. *div.*
 თეს - სა!
 в серд - це.

A.

T. *div.*
 თეს - სა!
 серд - це!

B.

f
 მტერ - თა ძლე - ვა, ზღვა - თა
 За - щи - ти ме - ня от

S.
 ღელ - ვა,
 бу - ри

A.

T.
 ღელ - ვა,
 бу - ри,

B.

f
 მით მავ - ნე გახ - მა -
 ი от дья - во - ла ноч -

S.
 რი - დე!
 но - го!

A.

T.
 რი - დე!
 но - го!

B.

Sub. p unis
 თუ - ლა დავრ - ჩე, გმსა - ხუ - რებ - დე,
Sub. p Ес - ли же в жи - вых ос - та - нусь,

Sub. p
 თუ - ლა დავრ - ჩე, გმსა - ხუ - რებ - დე,
Sub. p Ес - ли же в жи - вых ос - та - нусь,



V marcato

შეხ - და მსხვერპლ - სა შევს - წირ - ვი - ლე.
 по - слу - жу те бе я сно - ва!

V marcato

V marcato unis

შეხ - და მსხვერპლ - სა შევს - წირ - ვი - ლე.
 по - слу - жу те бе я сно - ва!

V marcato

div. ff

შევს - წირ - ვი ლე.
 По - ве - ли тель!

dolce pp

შევს - წირ - ვი ლე.
 Гор - ных стра -

ff

dolce div. pp

შევს - წირ - ვი ლე.
 По - ве - ли тель!

ლე - ჯეი.

dolce p

ღმერ - თო, ღმერ - თო მთ - წყა - ლე მ,
 Бо - же, бо - же ми - ло - серд - ный

dolce p

T. ან ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ
 ты о дин мо я о по ра.

B. [Musical notation]

S. *p* ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ
 Не по-кинь ме-ня в сра-же-нье,

A. *p* [Musical notation]

T. [Musical notation]

B. *mf* [Musical notation]

რა ზომ-სა - ცა
 Не ли-ши в сги -

pp [Musical notation]

pp ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ
 Бо-же.

pp [Musical notation]

pp *unis* ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ
 По-ве-ли-тель

pp [Musical notation]

გზა-სა ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ ვინ
 та-нях კრ-ია.

სფ. 3/89.



Цена 18 კპ.
коп.

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. Гудиашвили**

გამომწ. **ი. შირიაშვილი**
Выпуск. **И. Ширяпов**

Заказ 201 . Тираж 500. Подписано к печати 10/X-64 г. Колич. форм 1 1/2,
Формат бумаги 62×84

Копировально - множительный отдел при ЦСУ Груз. ССР.

Тбилиси. Атонели 20.